**AUDI A4 DTM 2009 „Timo Scheider“**

Schon in der Saison 2008 wartete der Audi A4 DTM, das erfolgreichste Fahrzeug aus Ingolstadt seit der Rückkehr Audis in der DTM, mit sechs Siegen und dem Titelgewinn auf. Doch mit seinen sechs Siegen und dem Titelgewinn sah sich Audi mit dem Problem konfrontiert, einen nahezu perfekten Wagen noch weiter zu verbessern. Für die Saison 2009 konzentrierten sich die Ingenieure daher auf Modifikationen von Details. Geblieben ist weiterhin der 460 PS starke V8-Motor mit vier Litern Hubraum. Resultat der Bemühungen: das wettbewerbsfähigste Konzept auf Basis eines A4. Gefahren wurde der Wagen mit der internen Bezeichnung R14 plus auch von dem DTM Meister der Saison 2008, Timo Scheider. Seit dem Jahr 2000 fährt Scheider, Jahrgang 1978, in der Deutschen Tourenwagen-Meisterschaft, 2003 errang er seine erste Pole-Position. Ab 2006 steuert er den Audi A4. Der erste Saisonsieg gelang ihm 2008 in Oschersleben, dem zwei weitere Einzelsiege folgten, was ihm den Meistertitel einbrachte. Gekrönt wurde sein DTM Engagement in der Saison 2009: erfolgreich konnte er seinen Titel verteidigen und Audi gewann zum dritten Mal in Folge den Fahrertitel in der DTM - was bisher keinem Hersteller gelang.

AUDI A4 DTM 2009 „Timo Scheider“

Already in the 2008 season the Audi A4 DTM with six wins and the overall title had become the most successful car from Ingolstadt since Audi returned to the DTM. With their six wins and the overall title Audi were confronted by the problem of how to improve a well nigh perfect car. For the 2009 season the engineers therefore concentrated on detail modifications. The 4 litre, 460 bhp V8 engine was retained. Result of these efforts: the most competitive concept based on an A4. The car with the works designation R 14 plus was also driven by the DTM 2008 season champion Timo Scheider. Born in 1978, Scheider had taken part in the German Touring Car Championship since 2000. In 2003 he gained his first pole position. From 2006 onwards he drove the Audi A4. He had his first win of the season in 2008 at Oschersleben followed by two more individual wins, which gained him the championship title. His DTM commitment brought him the victor's laurels in the 2009 season; he successfully defended his title and Audi won the DTM driver's title for the third time in succession – a feat never before achieved by any car manufacturer.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummband, Klebeband und Wäscheklammen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ansetzen prüfen ob Teile passen, Klebstoff sprühen aufragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen anstreichen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotive einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an den bezeichneten Stelle vom Papier abschneien und mit Löschpapier andrücken.

HL: OPELLE: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodig gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en aan de lucht drogen, omdat de verf en de decouche achtergrond beter blijven houden. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf over de klebeflakken aanbrengen. Kleine onderdelen verven voor dat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water duiken. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloëtpapier afdrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assemble. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for damping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et laissez-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalques tiennent mieux. Avant de faire la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, faites glisser le motif sur le papier pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detalladamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tenga en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2), Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento compruebe si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Aflojar las superficies de pegado del cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su soporte (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y operarla soltando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura delle pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica in una detergente con detergente suave e dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento compruebe si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Aflojar las superficies de pegado del cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su soporte (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y operarla soltando encima de ella papel secante.

S: OBS: Läs instruktionerna noga innan du sätter modellen samman. Varenda del är numrerad (1). V g beakta följande i sammansättningsteget. Verktyg, som du kommer att behöva: Kniv och fil för att skrapa detaljerna ren (2), gummirörar, tågv och klädnyper för att hålla samman de limmade delarna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och låt dem i luften torkna för att dock och dekalor ska hålla bättre. Kolla, om delarna passar ihop innan du klisterar dem och använd smid sparsamt. Avglasa krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små delarna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket rikligt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa dem i vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det ursprungliga stället och tryck fast med löspapper.

DK: BEHØRK: Inden sammenstillingen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rakkefølgen på monteringsstegene skal overholdes. Nødwendig værktøj: Kniv og fil til at afgrænse af delene (2); gummirører, tape og klædnipper til at holde sammen de limede enhedele (3). Rengør plastdelene i en mild sæbe- og overfladebehandlingsmedie ved at sætte dem i luften efter at alt lack og dekalor skal hålle bedre. Kolla, om delerne passer ihop iklædt først og fremst i klistringen. Først mål de små delene på et stykke papir. Tag derefter løs fra rammen (4) (5). Lad farven godt inden sammenstillingen fortsættes. Overflader på billederne moet skrædderes ud enkelvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτυμα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Αποτύπωση εργασίας: μαχαιρί και λίγα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλήτηκη ταινία και μανταλάκια για τη συγκρότηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσω της "μάσκας" καθαριστικού διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανίων. Πριν το κόλλημα, ελέγχετε αν τα πειραμάτων μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλύψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τη πειραμάτων επικόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρύνθων από τη πλάστη (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ωποτέ συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανίων και βούτηξτε το σε γέτο πέρα από τη περ. Στη συνέχεια απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στη σημαδεύσεις σημειωτε και πιέστε το με το σπουδόχαρτο.

N: OBS! Les nye igjenom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsinstruksene. Nødwendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummirører, tape og klædnipper for å holde sammen de limede enhedele (3). Rengjør plastdelene i en mild sæbe- og overfladebehandlingsmedie ved at sætte dem i luften etter at alt lack og dekalor skal hålle bedre. Kjempe med de små delene for å få dem til å følge med fra rammen (4) (5). La farven godt for sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hver av motiven for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret og trykk det fast med trækpapir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atente para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aterrar ou rebater das peças (2); elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar os peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca do detergente e secas no ar, de forma que a densidade de fio e os decalques fiquem bem adequadamente. Antes de aplicar a colagem, verificar se as peças encaixam; utilizar a colar em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a fina das superfícies a serem coloridas. Não posso colorir nas peças que ainda se encontram fixas na grama de matéria plástica. Pintar os peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a fina seca completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e margulhar-las em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Docular os motivos do papel na posição indicada e secar com uma toalha.

FIN: HUOMIO: Lue ruokkohuoneen huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitsettiin: Faca e lixa para apagar o rebato das peças (2); elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpadas em uma solução suave de detergente e secadas ao ar, de forma que a densidade da fibra e os decalques fiquem bem adequadamente. Antes de aplicar a colagem, verificar se as peças encaixam; utilizar a tinta e a pintura em uma quantidade mínima. Retirar o cromado e a fina das superfícies a serem coloridas. Não posso colorir nas peças que ainda se encontram fixas na grama de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a fina seca completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e margulhar-las em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Docular os motivos do papel na posição indicada e secar com uma toalha.

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник – для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и щипцы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали к поверхности. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładną instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwróć uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik do usunięcia zadziur w poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerka do bieliźny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyj plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszy na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyklejenność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; podłożyć mały element poniżej, aby zapewnić jego lepszą przyległość. Usunąć chrom i farby z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed tym, jak one będą usuwane z ramki (4) (5). Kraskę należy dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczonym miejscu i docisnąć kartinkę oddzielnie, po czym skontrolować, czy nie uległa uszkodzeniu.

TR: DÝKKAT: Model yapýrmýna başladýðan önce ayýklamalarý dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verilmiþdir(1). Montaj sýrasýna dikkat ediniz. Gerekli aletlerle parçalarý baþýlý bulunduklarý çerçeveden gýkarmak için maket býçaþý ve çapaklarýný almak için eþe(2). Yapýþýrý süðürmek sonra parçalarýn yapýrmýþ lïc in bir arada tutulma yarayan paket lasti, sel teþey ve çamýþý mandaly(3). Boyanýn ve çýkartmalarýn daha iyi yapýrmýþ ve kalýçý olmasý için plastik parçalarý detaylarýný sudan temizleyip odada kurumaya býarken. Yapýþýrýlaçýk yüzelerde boy aþýlmýþ ve chrom aþýrýból þewzerlikli olacak. Farbý dobrze wuszty, dopiero potem kontynuujesz składanie. Wyjmij pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurz ją w ciepłej wodzie 20 sekund. Ściagnij ją i docisnij na oznaczonym miejscu, aby nie zepsuła ją.

CZ: POZOR: Před sestavením montažního návodu důkladně pročíst. Každý díl je označen (1). Dbejte na pořadí montažních kroků. Potřebné nástroje: Nož a pilník k odstranění výronků na dílech (2); přírovná pásku, lepicí pásku a kolíky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného průmyslového prostředku a nechat vyschnout na vzhledu, za účelem zajištění lepivosti povrchu barevného náteru a oblišků. Před nalepením zkонтrolovat, zda elementy odpadají. Lepit výrobcem odříznutým dílem (4) (5). Barvy nechat dobré proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtísknout jednotlivě a vložit do plechu na výrobnu do přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

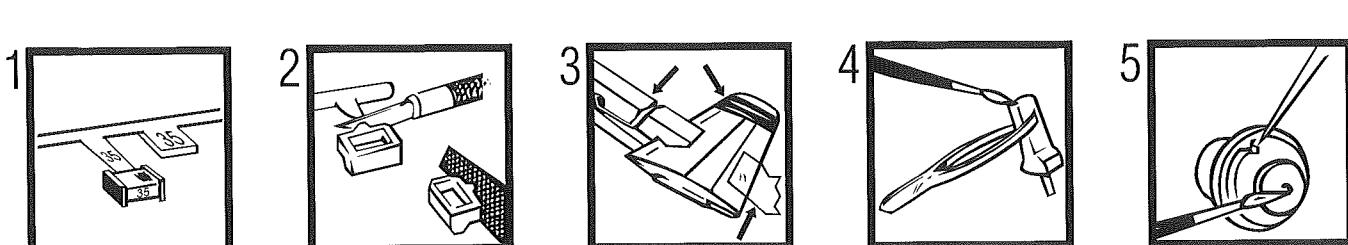
H: FIGELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrészt számmal láthat el (1). A szerelési lépések sorrendjét ügyeljünk. Szíkkéges szerszámok: kés és részletek az alkatrések sorjának sorrendjéhez (2); gyúmkiszag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrések megtartásához (3). A műanyag alkatrésekkel légy mászószerszám oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszártani, hogy a festékbevonat és a maticák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrések összeilleszenek-e; a ragasztószányag takarékosan felhordani. A króm és a festék előtt a levegőn kell tisztítani. A kisméretű alkatrésekkel a kerebtől töréteni elváltás előtt a kerebtől a ragasztási felületekkel el kell tisztítani. A kisméretű alkatrésekkel a kerebtől töréteni elváltás előtt a kerebtől a festeni (4) (5). A festékekkel vagy akrilból számoszászt csak ezután szabad folytatni. minden matica-motívumot egysével kérük ki kíváncsi és kb. 20 másodperc meleg vízre kérheti. A motívumot a papírról lehúzható helyen a színezett lepítővel. minden műszaki részletet a lepítővel lehúzható helyen a színezett lepítővel. minden műszaki részletet a lepítővel lehúzható helyen a színezett lepítővel.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za Euporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilka zaločevanje delov (2), elastična, lepilni pilki in kljukice za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim prškom in posuhi da se sloji barve in nalepkole boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere namešataš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posusi preden nadaljujes s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in postavi v stopnišče vstopu vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in prislišnu s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne prečtuďte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poriadok montažných krovok. Potrebne nástroje: Nož a lepiak na oddeľenie dieľov z ľamáčka a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepacia páška stipece na prádlo, pre pridržiavanie jednotlivých lepených dieľov (3). Dieľy z Eplastu odstráviť vlastným roztokom čistiaceho prístrojku (saponátu) „Enechat“ uschnúť na vzhľahu na výrobnu lepejšiu. Chróm a farbu z lepených miestach opatrne odstrániť. Malé dieľy nafarbiť ešte pred ich odobratím z ľamáčka (4)(5). Farby nechajť dobre zascuhnutím, až potom pokračovať v zvestovovaní. Každú nalepku vystrihnúť jednotlivo a lepiť na vložku na výrobnu približne na 20 sekund. Nalepku na príslušnom mieste modelu presunúť z ľamáčkového papiera až počas vloženia.

RO: ATENTIEICIELE INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI, URME DE VOPSSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSISE PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOL CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APoi APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAIADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. всяка част е номерирана. Спазявайте последователността на етапите на слободяването. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или изпъване на отцепените части; гумени ленти, лейкопласт и щипки за пране за да са задържат заседно съединените части след изпъването им. Пластикови съединения са елементи да се почистват в лек разтвор от вода и перилен препарат, за да се изпъват и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на бояти и ваденката. Нанесете бояти на хартията малко-малко преди ваденката. Останете бояти изцяло със съдържанието със стъг обавешето. Пред нанасяне на лепилото изстървте бояти на повърхностите за слепване. Преди засенване в отделно всяка е дна ваденка и я потопете в точка вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я попълнете леко с попивателната хартия.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoamisvaiheissa.

Légg merke til symbolene som benyttes i monteringsstappene som følger.

Prosze zwrócić uwagę na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılabilecek olan, aşağıdaki sembolere tükennedikten sonra.

Kérjük, hogy a következő színezőműeket, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.

Por favor, presto atención aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observera: Nedanstående pictogram används i de följande arbetsmomenten.

Lag venligst merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggefaser.

Πλοχυότας, οδηγήστε πιάτα στην επόμενη στάση, που χρησιμοπούνται στις παρακάτω βιώμεσσε πυρηνολογητή.

Dobje se prošim na dale uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even later when in an abrenge

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergendo in acqua ed applicare decalcomanie

Bliži och fast dekalerna

Kostuta silfotkuva vedessä ja aseta paikalleen

Fukt motivet i varmt vann og sett det på modellen

Dyppe bildet i vann og sett det på

Приєднано картінку пакетом і нанести

Zmiejszycy kalkomanię w wodzie a następnie nakleić

þoutiði τη διακοπιδιά ότο νέπο κατοθετείτε την

Çıkartmayı suda yumusatın ve koyn

Obtisk namočit ve vodě a umistit

a matricát vízzel beáztatni és felhelyezni

Presliká potopiti v vodo in zatem nanašati



Zur Anbringung der Abziehöder empfohlen

Recommended for affixing the decal's

Recommendé pour l'application des décalcomanies

Aanbevolen voor het aanbrengen van de transfers

Recomendado para aplicar las calcomanías

Posição recomendada para aplicar os decalques

Raccomandata per appicare le decalcomanie

Rekomenderas för montering av dekaler

Anbefalet till placering och placering av decal's

Recomendado para utilizar para aplicar los transferir

Задекано за нанесение каломани

Συνιστώ για την επιλογή την επικονιά

Dekalfejér javasoltanak a külön másztás tiszta

Připravte na zlepšení předností obdrží

Matrica lagyt!

Pripravijo za prizvajanje nalepk

Odpornjanje na zlepšenje priznaju nalepek

RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIBLUDURILOR

Порадищто за фиксира на картинки почија поврхноста на модела



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Colar

Incollare

Limmas

Límaa

Limes

Lim

Clips

Przykleić

koláčma

Yapıştırma

Lepení

ragasztani

Lepiti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmen

No engomar

Não colar

Non incollare

Limmas ej

Älä limaa

Skal IKKE limes

Ikke lim

Не klejти

Nie przyklejać

μη κολλάω

Yapıştmayın

Nelepít

nem szabad ragasztani

Ne lepiti



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabajo

Número di passaggi

Antal arbejdsmomenter

Työvaiheiden lukumäärä

Antall arbeidstrinn

Antall arbeidstrinn

Количество операций

Liczba operacji

оријимос тврд једицама

İş saflarının sayısı

Počet pracovních operací

a munkafolyamatok száma

Števílka koraka montáže



Klebeband
Adhesive tape
Dévidoir de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teippi
Tape
Клейкая лента
Täsimäki klejätä
Kolälittävä taipia
Lepidi páska
ragasztószalag
Traka z leplom



Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration de parties assemblées
Figure représentant les pièces assemblées
Afbeelding van samengestelde onderdelen
Ilustración de piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assemblate
Bildet visar delarna hopstatta
Kuva yhteenlittytävistä osista
Illustrasjon viser de sammensatte delene
Illustrasjon, sammansett deleler
Изображение скомпонованных деталей
Rysunek złożonych częsci
отекуващих түркестаның тұрғындарының
Birlestirilen parçaların sekili
Zobrazení sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Slika slopenegena dela



Bauteile trocken lassen
Allow the parts to dry
Laissez sécher les pièces
Onderdelen laten drogen
Dejar secar las piezas
Dejar secar los componentes
Far asciugarsi i componenti
Anna osien kuivua
La delene torke
Lad komponenterne torke
Låt bygdelärlerna torke
Дать детям высохнуть
Czekać po zostawieniu do wyschnięcia
Αρριγε τα μέρη τα στεργών
Yapıtları kuruyuma bırakın
Alkatrészeket hagyja száradni
Jednotlivý díly nechte zaschnout
Pustite da se stavní deli posušjú

Klarlichteile
Clear parts
Pièces transparentes
Transparente onderdelen
Umlämp las piezas
Peça transparente
Pare transparente
Genomsiktig detaljer
Läpinäkyvät osat
Glassklare dele
Gjenomsiktige deler
Прозрачные детали
Elementy przezroczyste
διαφανή έξαρτηματα
Seljal parçalar
Прозрачные дíly
Seftal parçalar
Хромированные детали
Elementy chromowane
εξαρτημάτων χρωμίου
Krom parçalar
Chrómové díly
króm alkatrészek
Kromiraní deli

Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Deszelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Tolsta sama toimenpite kuten vierellestä sivulta
Del samme arbejde gentages på den modsættigende side
Gjenta prosedyren på siden tvers overfor
Повторять таку же операцію на протилежній стороні
Takî sam przebieg czynności powtarzać na stronie przeciwej
επαναλέψετε την λόγια διαδικασία στην απένanti πλευρά
Aynı işlemi karşı tarafda tekrarlayın
Stejný postup zapakovat na protilehlé straně
ugyanaz a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Spitze eines Schraubenziehers erhitzen und auf das herausragende Ende des Plastikstiftes drücken
Heat tip of screwdriver and press on protruding end of plastic pin
Chaufer la pointe du tournevis et appuyer sur la partie saillante de l'extrémité en plastique
De punt van een schroevendraaier verhitten en op het uitsteekende einde van de plastic stift drukken
Calent la punta de un destornillador y oprimir con ella el extremo sobresaliente del pasador de plástico
Aquecer a ponta de uma chave de fendas e pressionar contra a ponta exposta da vareta de plástico
Riscaldare la punta di un cacciavite e premere con il estremo sporgente del perno di plastica
Värmt spetsen på en skruvmejsel och tryck på plaststiftens utstickande ände
Kuumenna ruuvitulpan kärki ja paina sillä ulostyytynvan muuvaltain päällä
Spidsen af en skruetrækker opvarmes og trykkes mod den ende af plaststiftlen, der rager ud
Varm opp spissen på en skruetrækker og trykk den op den enden af plaststiftlen som stikker ut
Harperet ostrye utværket og nedavinti, at vistuplaanlagen kontak til plastikkens trzpienta
Rozgrzać do gorąca czubek śrubokręta i przyłożyć do wystającego końca plastikowego trzpienta
Εργάζετε την μέτι τον κατωβάσιο και πάτε την στην τέρμα του πλαστικού περιού που εξέχει
Bir tornavidánnal ütünk istin ve dişan saran plastik pinim unction bastırın
Hrot šroubováku ohřát a vložit na výčnívající konec kolíku z plastické hmoty
egy csavarhúzó hegyét felhevíteni és a műanyag csap kialló végére nyomni
Zagreti vrh odvijka in z njim pritisniti konec plastičnega svincnika ki glede ven



Chromteile
Chrom parts
Pièces chromées
Chroom onderdelen
Cromar las piezas
Pega cromada
Parti cromate
Kromdetajler
Kromat osat
Krom-dele
Kromdelar
Хромированные детали
Elementy chromowane
εξαρτημάτων χρωμίου
Krom parçalar
Chrómové díly
króm alkatrészek
Kromiraní deli

* Nicht enthalten
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facultativo
Vafrit
Vaihdoito/sest
Valgfritt
Valgfritt
На выбор
Do wyboru
евалгактика
Sempreli
Voltelne
tetszés szerint
nacin izbire

Behoort niet tot de levering
No incluido
Non compresi

Não incluído
Ikke medsendt
Ingår ej

Ikke inkluderet
Eivát sisältää
Δεν οντηπερλαμβάνεται

Не содержитя
Nem tartalmazza
Nie zawiera

Ni vsebovano
İçinsinde bulunmamaktadır
Není obsaženo

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houd u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä oheisesti varolukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha altid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдайте прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeſtwa i mieści ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τις συνημένες υποδείξεις ασφάλειας και υπόλειτε τις ίστοις πάρτα σε διάθεσή σας.

TR: Ekteki güvenli talimatlarını dikkate alın, bakabileceginiz bir şekilde muaafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Benötigte Farben / Used Colors

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!**
„Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden.“ Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributore abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr.

20-30, 32257 Buende.
This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

intégrante divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.
Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante : REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge,

F-21000 Dijon, France.
Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre detaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de

uit de doos geknipselde EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een

Opgelet! Wij kunnen geen garantie geven voor fraudeerde artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen

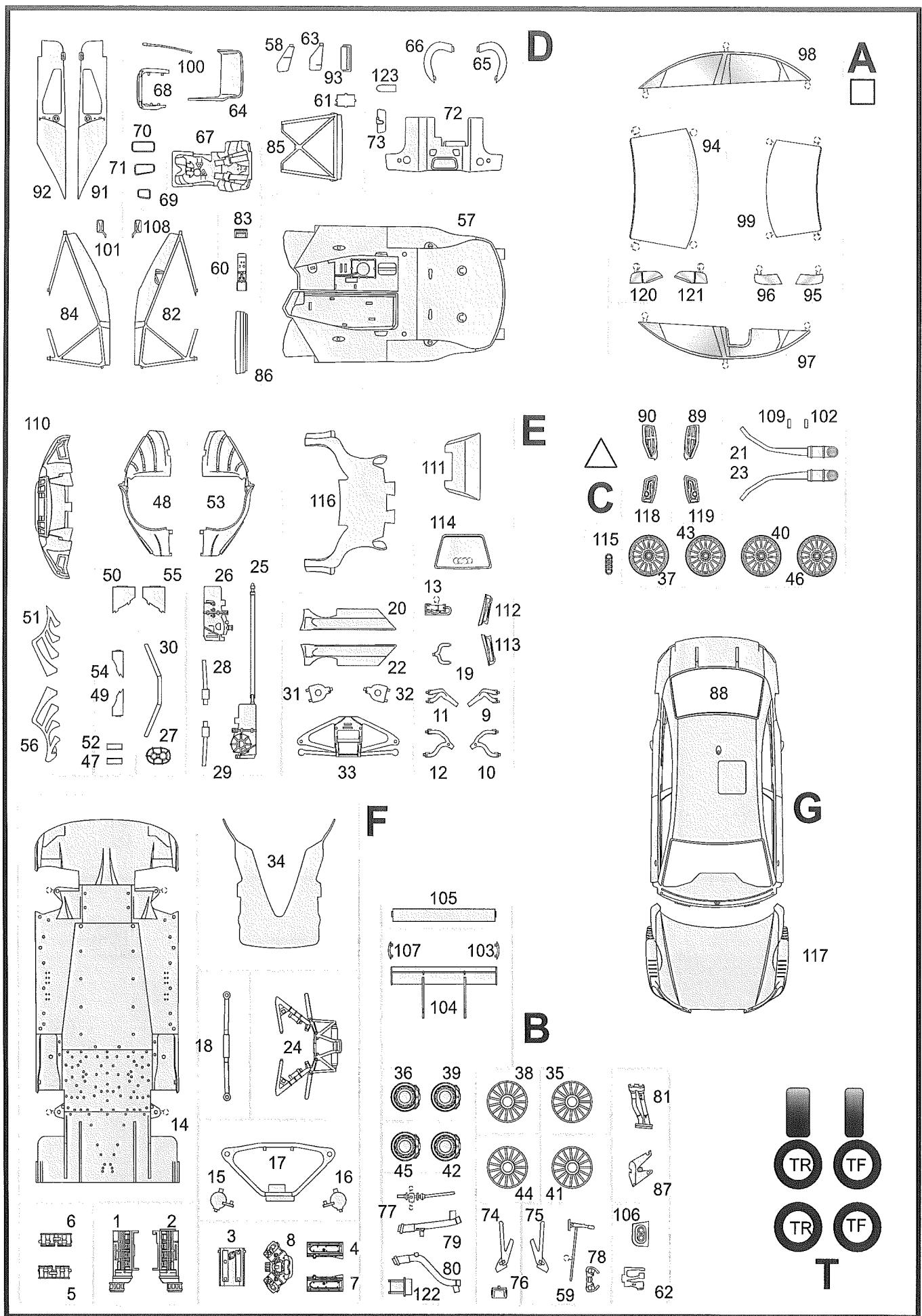
niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

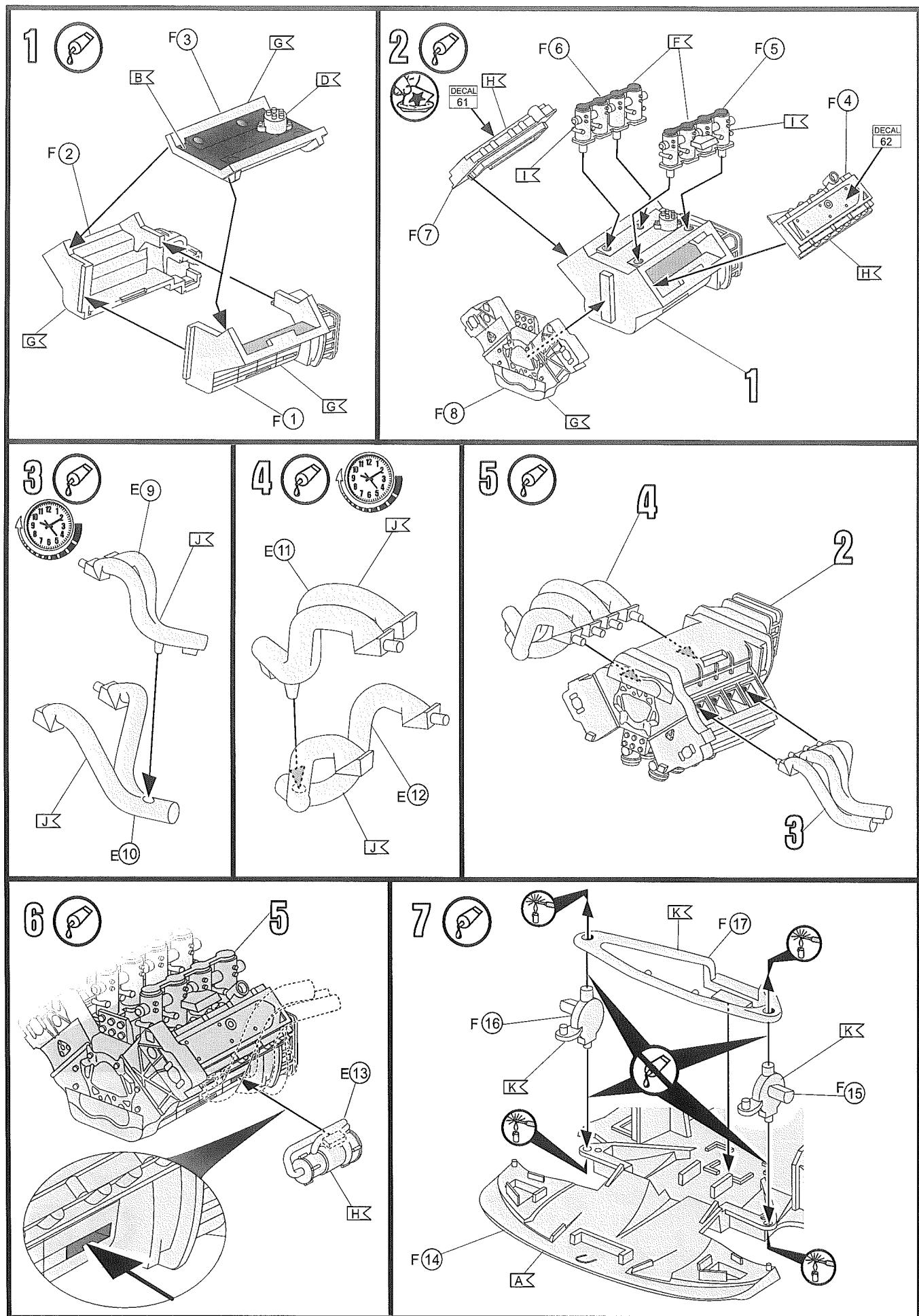
Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde.

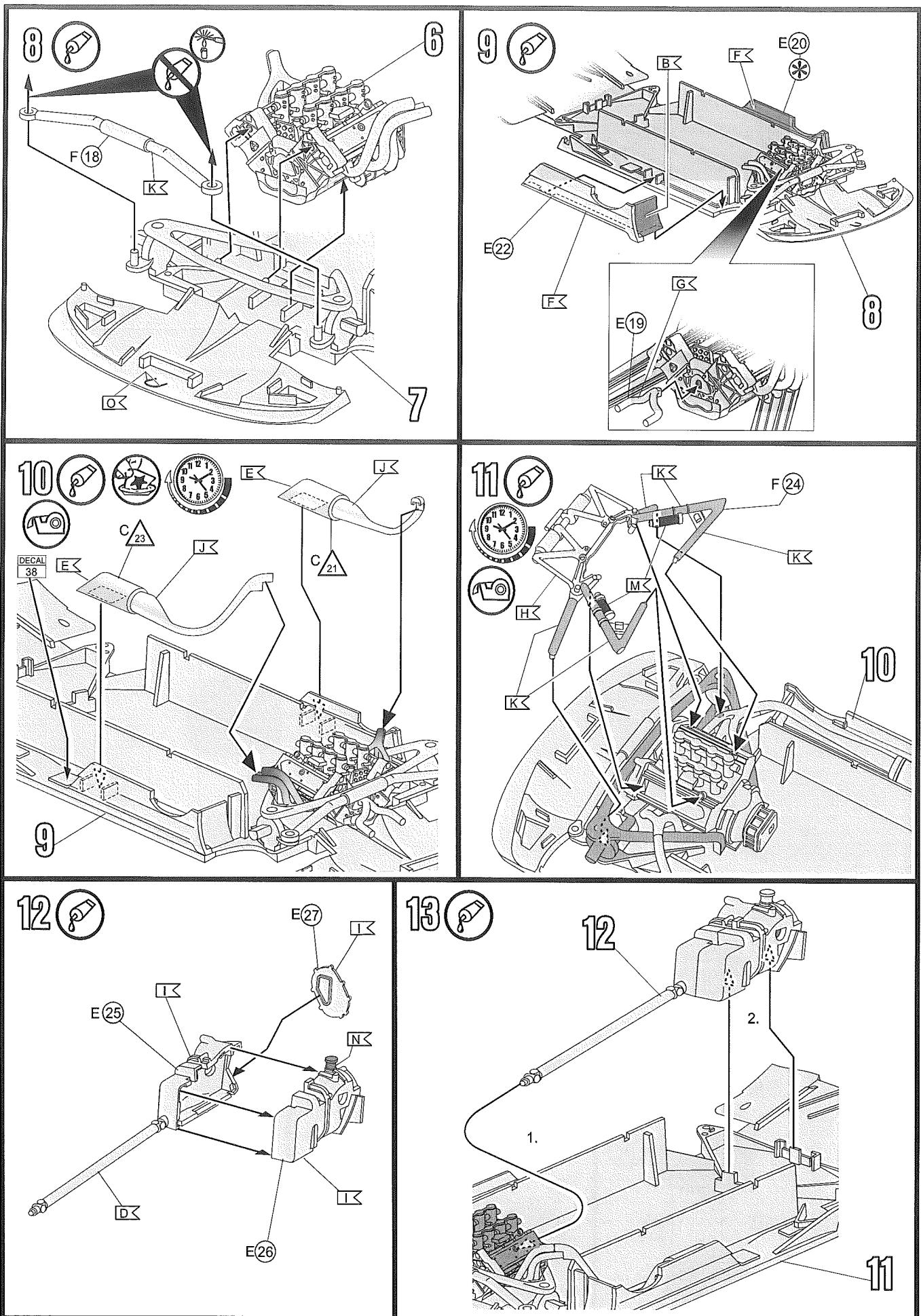
Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannie.

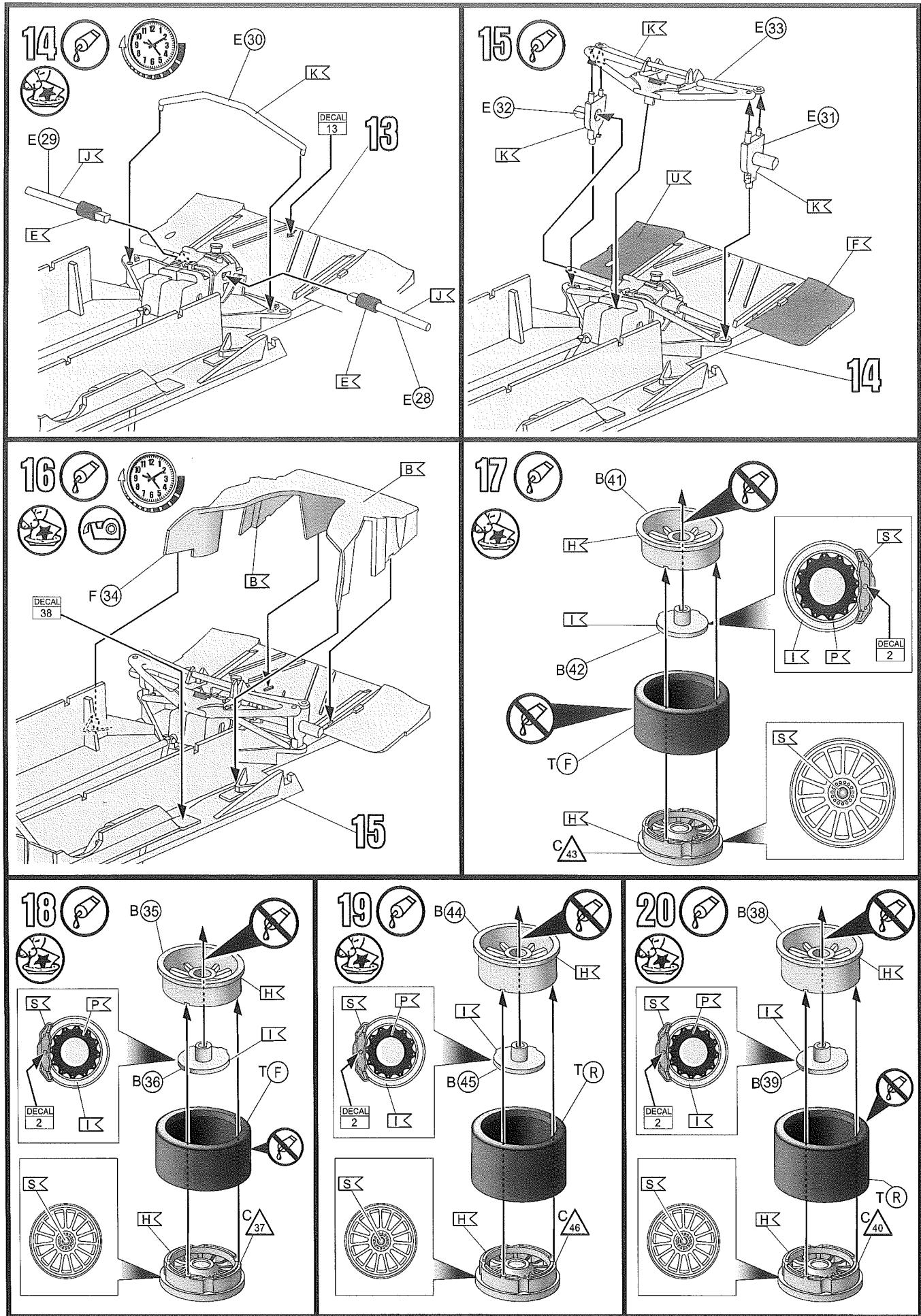
Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revoll afgewikkeld. Wij verzoeken u contact op te nemen met uw winkelier.

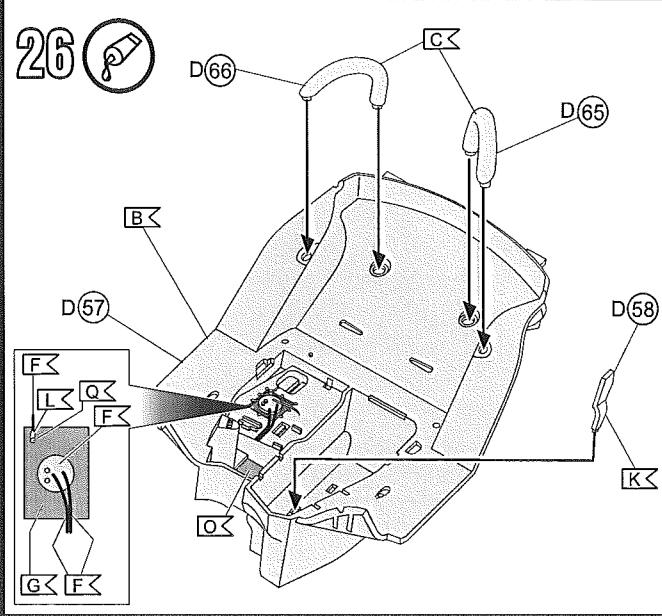
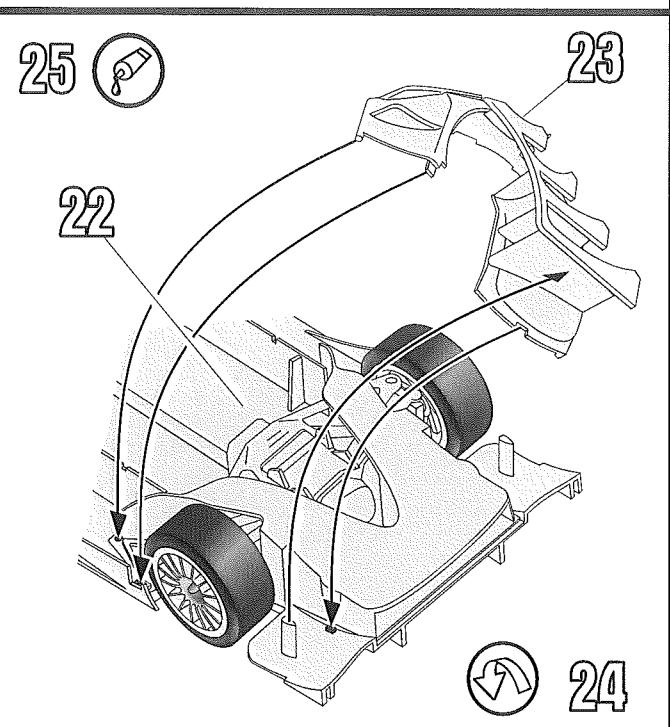
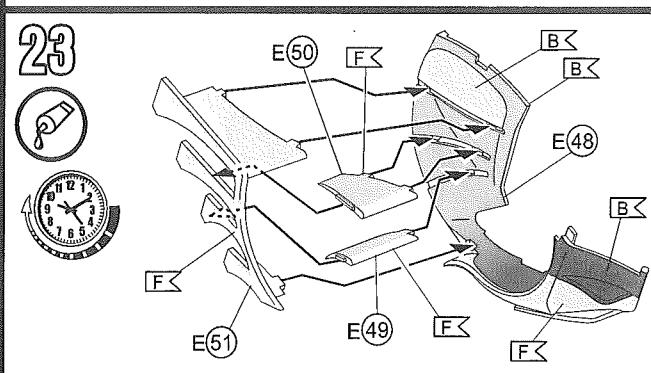
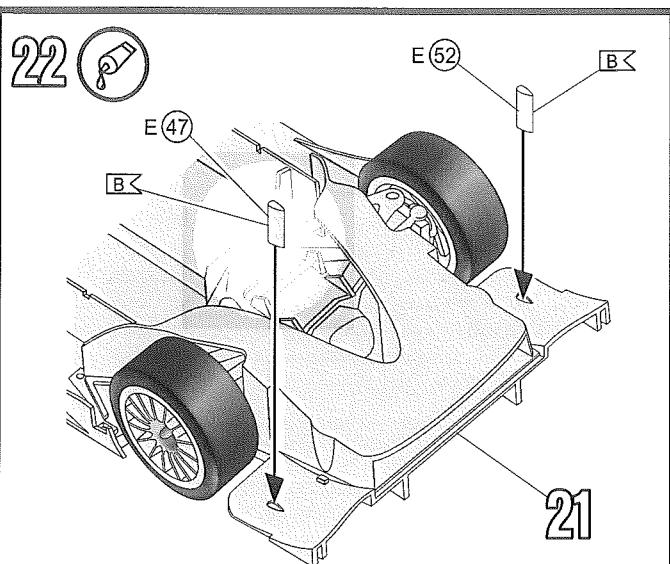
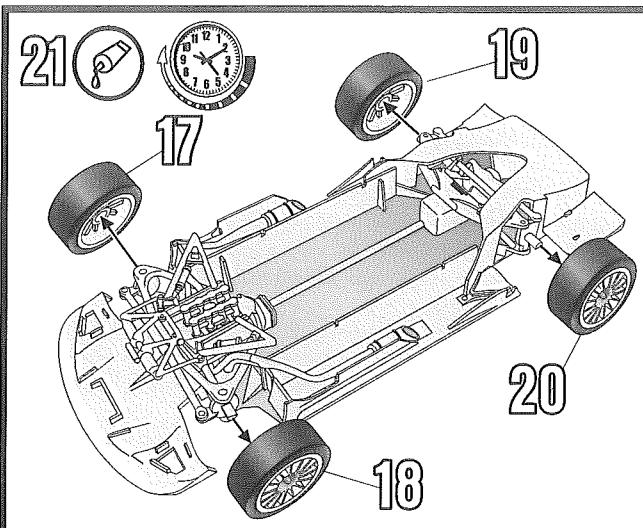
Van Reeuwijk afgegewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw Winkeller.

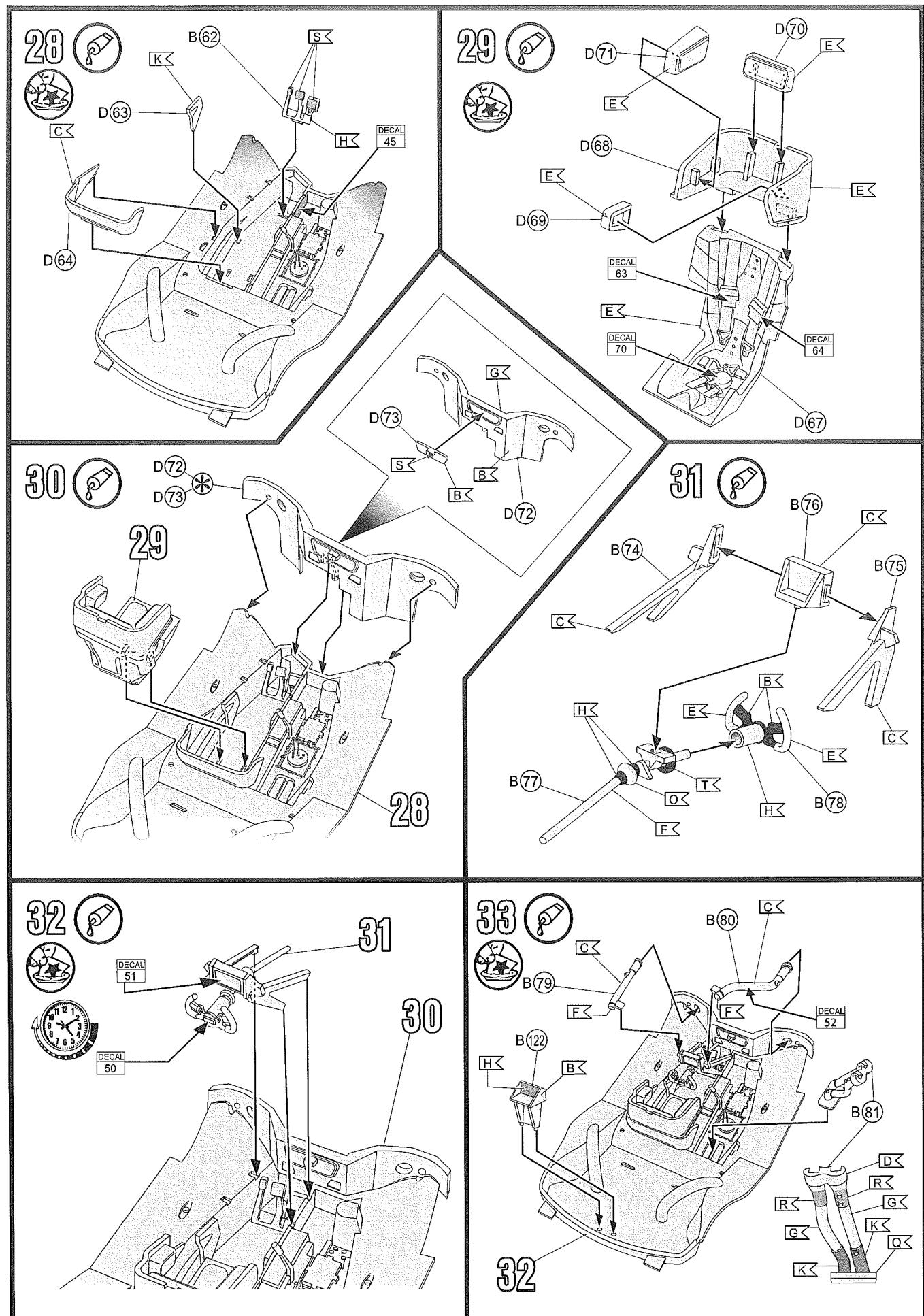




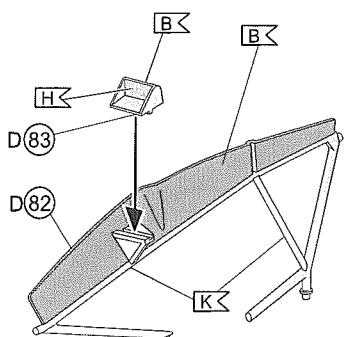




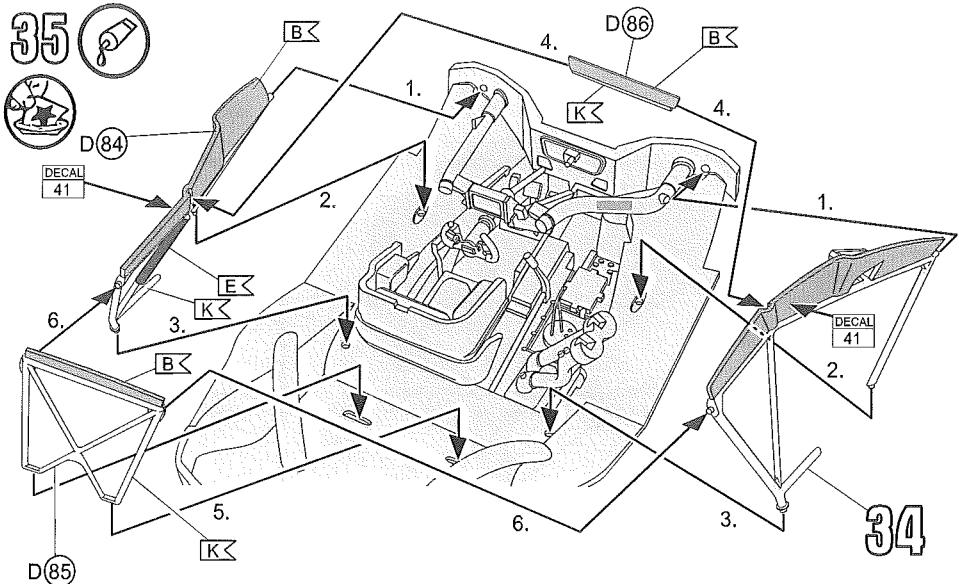




34

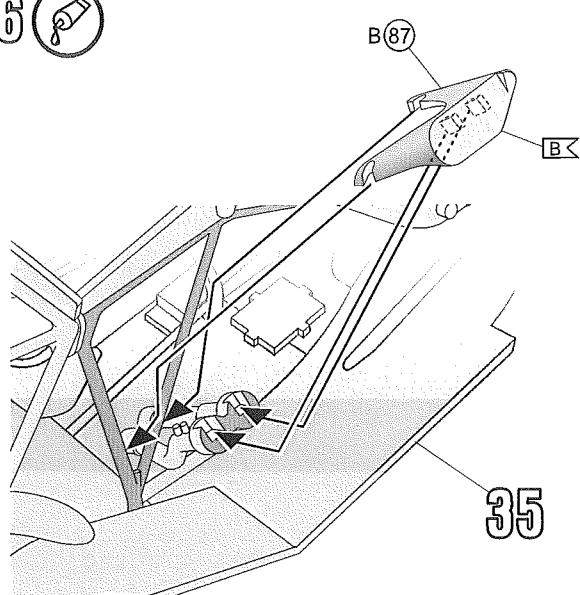


35

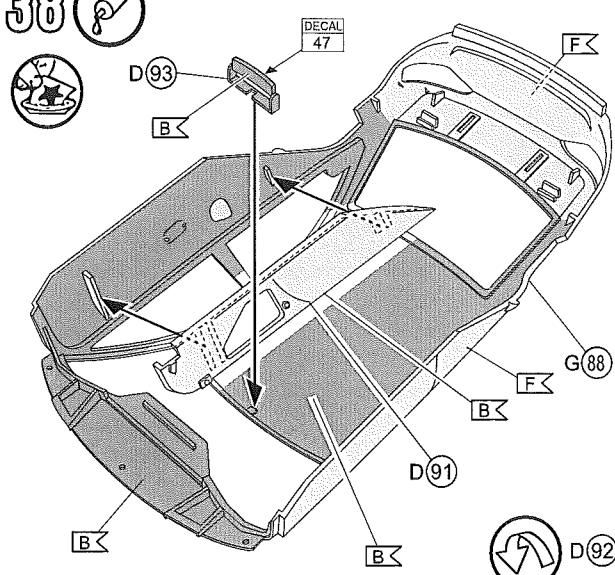


34

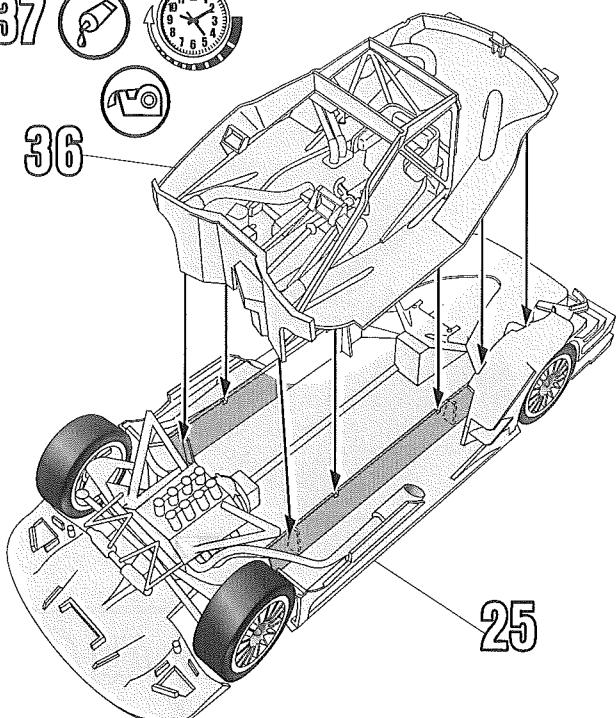
36



38

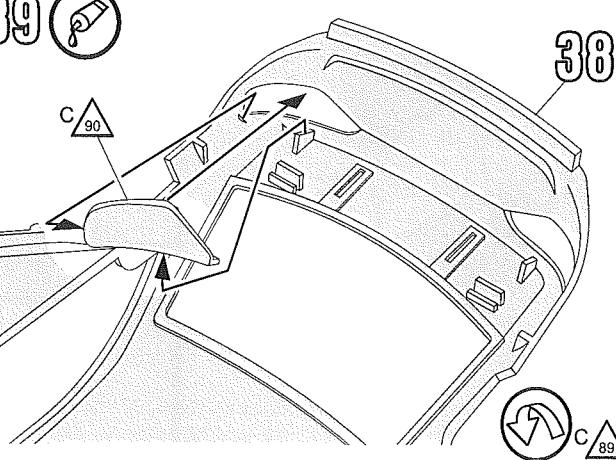


37

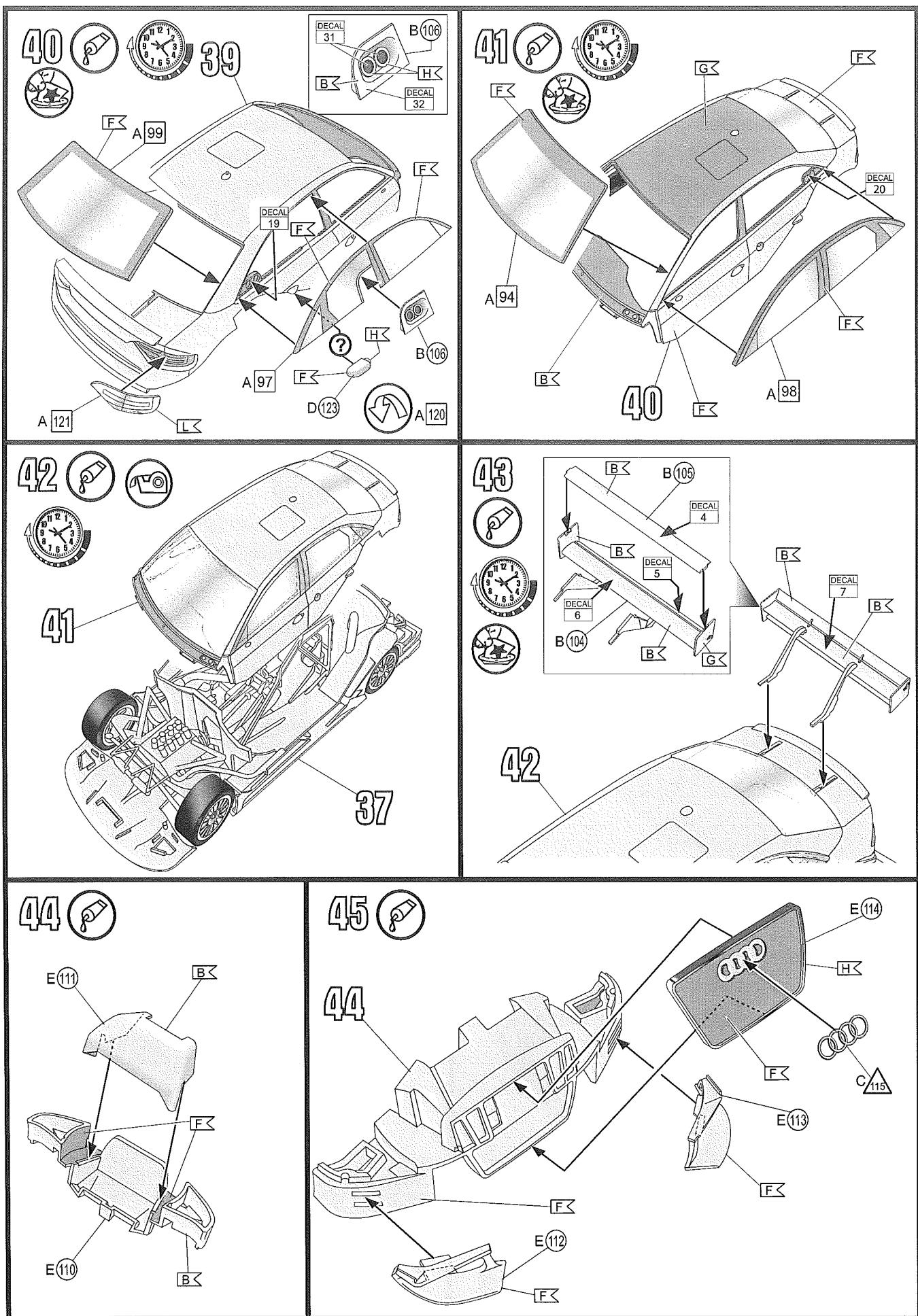


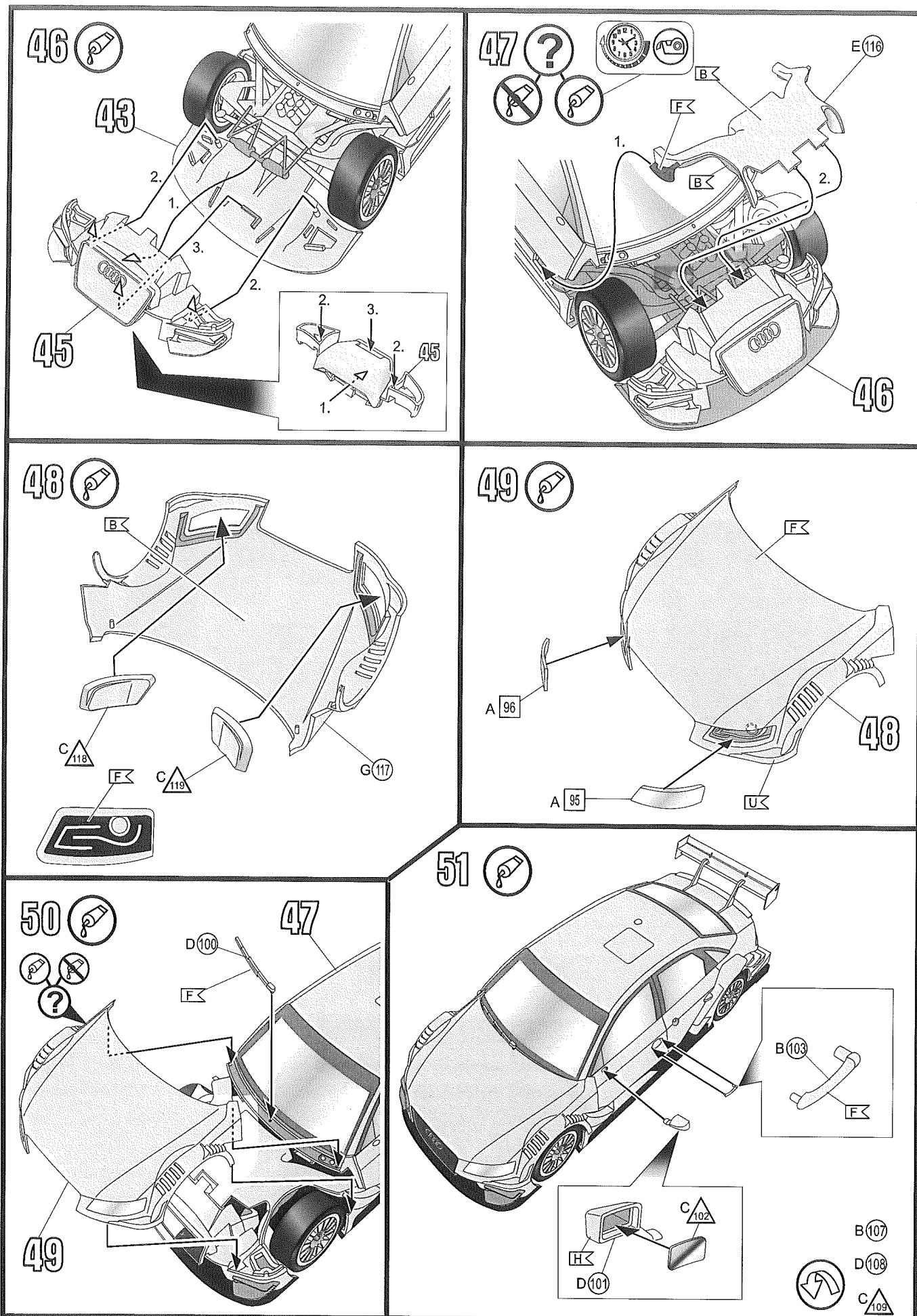
25

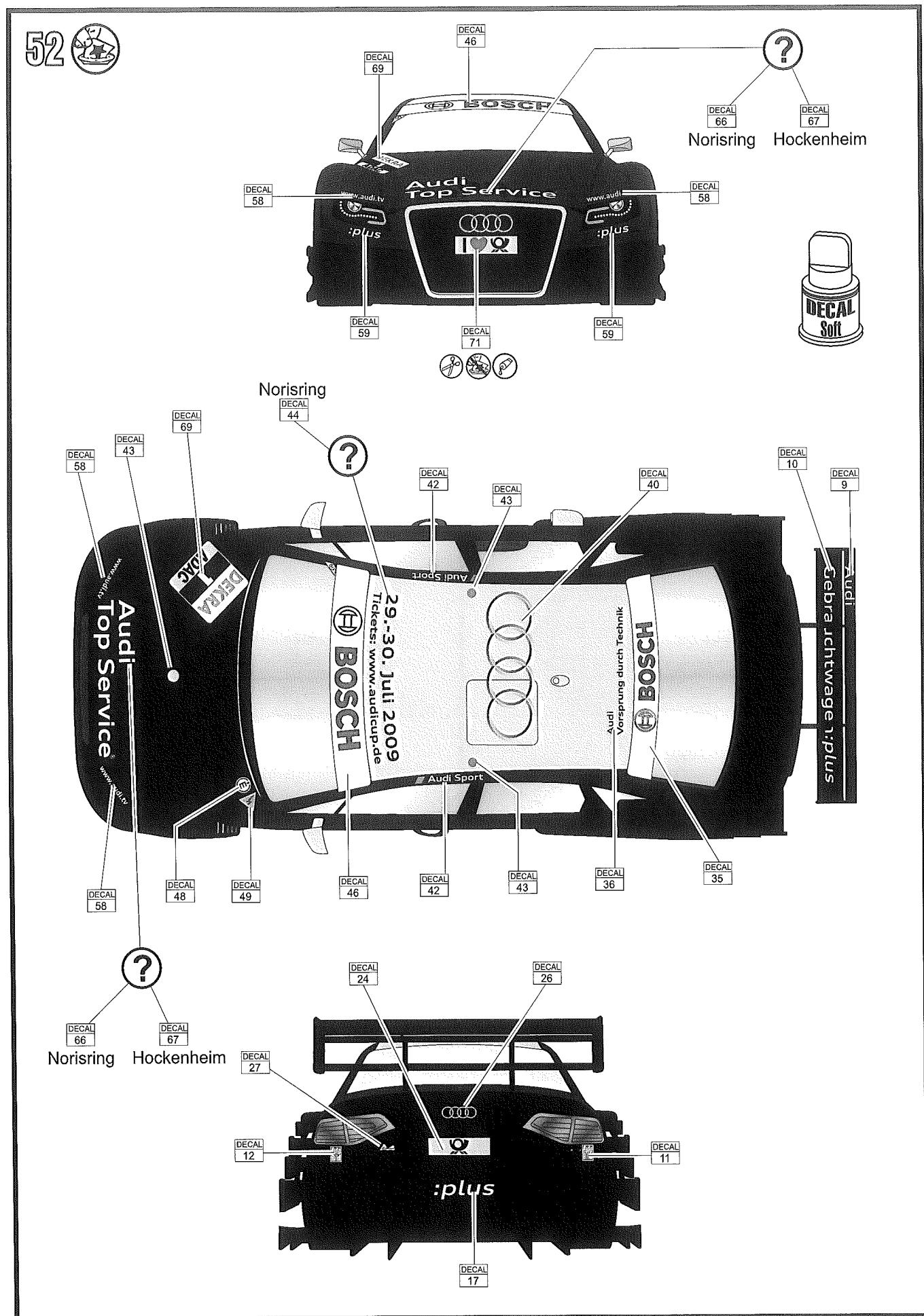
39



38







53

